Bedienungsanleitung
Operating Manual
Manuel d'utilisation
Bedieningshandleiding

ADE Special

Teleskop- Längenmessstab
Telescopic Height Measuring Rod
Toise de mesure téléscopique
Telescopische lengtemeetstaaf

MZ10023-1



MZ10023-210420-Rev006-UM-de-e-fr-nl



Montage und Inbetriebnahme 2



Installation and use of height rod 5



Montage et mise en service 8



Montage en ingebruikname 11

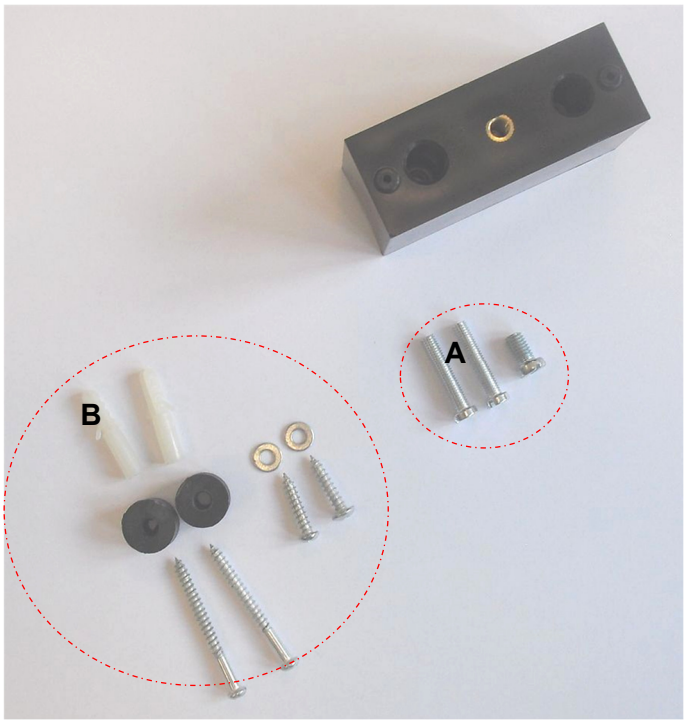
Montage und Inbetriebnahme

Dieses Symbol bedeutet: „Gebrauchsanweisung beachten“. Um präzise Ergebnisse zu erzielen, lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und folgen Sie den darin enthaltenen Instruktionen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für späteres Nachschlagen auf.

Ihr ADE Messstab ist ein Qualitätsprodukt und ein Längenmessinstrument. Sie benutzen ihn zur Ermittlung der Länge von Erwachsenen und Kindern entweder an der Wand oder an der Säule (wahlweise an der Vorder- oder Rückseite) Ihrer ADE Säulenwaage. Zusammen mit der Waage verfügen Sie über eine zuverlässige und langlebige Mess- und Wiegestation, die Ihnen die Ermittlung des Gesundheitszustandes Ihres Patienten zuverlässig erleichtert.

Kartoninhalt:

- Messstab
- Montagematerial für die 2 möglichen Befestigungen (siehe Foto)
- Bedienungsanleitung



Abstandsblock: dient zur Montage an der Rückseite der Säule

A: Zur Befestigung an der Waagensäule

B: Zur Befestigung an der Wand

Zur Befestigung an der Waagensäule:

- Abstandsblock zur Befestigung vorn resp. an der Rückseite der Waagensäule
- 1 M6 Schraube
- 2 M5 Schrauben

Für die Wandbefestigung:

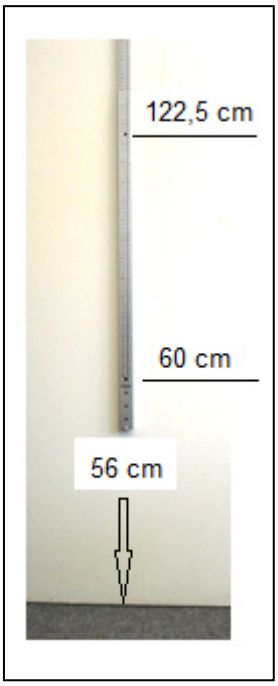
- 2 Abstandscheiben
- 2 Schrauben, kurz (zur Befestigung an einer Holz- oder Metallwand)
- 2 Dübel S6
- 2 Schrauben, lang (zur Befestigung an einer Betonwand)
- 2 Unterlegscheiben

Montageanleitung

Befestigung an der Waagensäule:

Platzieren Sie den ausgewählten Abstandshalter (zur Befestigung des Messstabs an der Hinterseite der Säule) zunächst über die beiden Bohrungen an der Waagensäule und fixieren ihn mit den beiden M5 Schrauben. Ziehen Sie beiden Schrauben fest an. Führen Sie jetzt den Messstab mit den beiden Arretierungsbohrungen auf der bedruckten Seite des Messstabs auf den Abstandshalter und befestigen Sie ihn mit der M6 Schraube an der unteren Bohrung des Messstabes. Ziehen Sie auch hier die Schraube ganz fest.

Befestigung an der Wand:



Zunächst messen Sie sehr genau mit einem Zentimetermaß 56 cm vom Boden an der Wand ab. Markieren Sie diesen Punkt. Ziehen Sie den Messstab auf die volle Länge auseinander.
Nachdem Sie das Loch der unteren Bohrung des Messstabes (bei ca. 60 cm auf der Skala) über den markierten Punkt gelegt haben markieren Sie jetzt mit einem Bleistift die Wand durch die obere Bohrung des Messstabes (bei ca. 122 cm auf der Skala). Benutzen Sie eine Wasserwaage. Die beiden Markierungen dienen zum Bohren der Löcher in der Wand. Stecken Sie die beiden Dübel in die gebohrten Löcher.

Sie benötigen eine Unterlegscheibe für die untere Schraube. Führen Sie diese über die Schraube und danach in die untere Bohrung des Messstabes von der bedruckten Seite. Die zweite Schraube führen
Sie durch die obere Bohrung.
Jetzt führen Sie die beiden Abstandscheiben über die Schrauben und führen diese mit dem Messstab in die Dübel an der Wand ein. Ziehen Sie beide Schrauben sehr sorgfältig fest an.

Sicherheitshinweise:

Folgen Sie den Hinweisen der Bedienungsanleitung.
Befestigen Sie den Messstab nur an ADE Säulenwaagen oder unter Zuhilfenahme von Zentimetermaß und Wasserwaage an der Wand.
Nach dem Messvorgang klappen Sie die Messzunge bitte immer nach unten, um einer eventuellen Verletzungsgefahr vorzubeugen.

Bedienung:

1. Bringen Sie die Messzunge in eine horizontale Position.
2. Schieben Sie die Messzunge bis knapp über die zu messende Person.
3. Stellen Sie die zu messende Person unter die Messzunge.
4. Schieben Sie die Messzunge nach unten zum Kopf der Person.
5. Entnehmen Sie das Ergebnis dem Auslesepunkt.

   Bitte lesen Sie die Länge an der roten Linie ab.

   Um unter 134 cm zu messen, drücken Sie bitte den Knopf in der Mitte der Messzunge und schieben Sie die Messzunge nach unten.

Garantie:

ADE wird dieses Produkt reparieren oder ersetzen, wenn bewiesen werden kann, dass es innerhalb von 2 Jahren vom Verkaufsdatum (Kaufbeleg ist erforderlich) durch mangelnde Arbeitsqualität oder defektes Material versagt hat. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Die Garantie umfasst keine äußeren normalen Abnutzungs- und Verschleißerscheinungen oder durch Unfall oder Missbrauch verursachte Beschädigungen. Für Geräte, die durch Unbefugte geöffnet wurden, greift die Garantie nicht. Die gesetzlich geregelten Rechte des Kunden werden durch diese Garantievereinbarung in keiner Hinsicht angegriffen.

Technische Daten:

Messbereich:	600 – 2100 mm
Teilung:	1 mm
Maße (BxHxT)	55 x 940 x 34 mm
Eigengewicht:	ca. 700 g

Hersteller:

ADE Germany GmbH
Neuer Höltigbaum 15
22143 Hamburg
☎ +49 40 432 776 - 0
🖷 +49 40 432 776 - 10
💻 info@ade-germany.de
💻 www.ade-germany.de

Installation and use of height rod

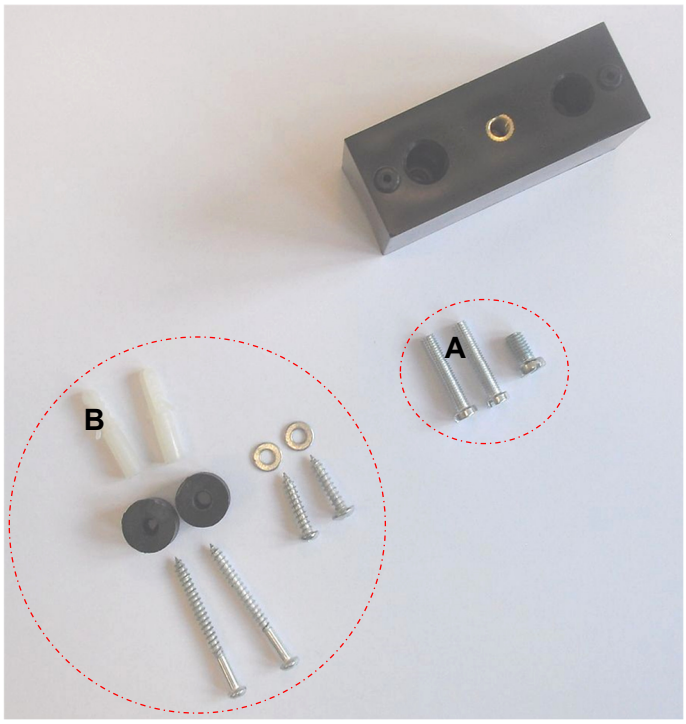
This symbol means: "Consult operating instructions". To achieve accurate results, read the instructions for use carefully before use and follow all instructions provided therein. Keep the instructions for use for future reference.

Your ADE height measuring rod is a quality product. For measuring the length of adults and children the height measuring rod can either be used at your ADE column scale or can be fixed directly to the wall.

In order to achieve best possible results please carefully follow the operating and mounting instructions:

Carton content:

- Telescopic measuring rod
- Mounting material for fixing at ADE column scale or at the wall (see picture below)
- Instruction manual



Assembling block for fixing of the height rod to the back side of the ADE column scales including fixing screws.

A: Fixation screws for fixing the Height rod to the scale column.

B: Screw set for wall mounting incl. wall dowels, screws and washers.

Column assembly:

- 1 spacer blocks for mounting to backside of the column
- 1 M6 screw
- 2 M5 screws

Wall assembly:

- 2 spacers
- 2 screws, short (for assembling to wood or metal walls)
- 2 dowels S6
- 2 screws, long (for assembling to brick or concrete walls)
- 2 washers

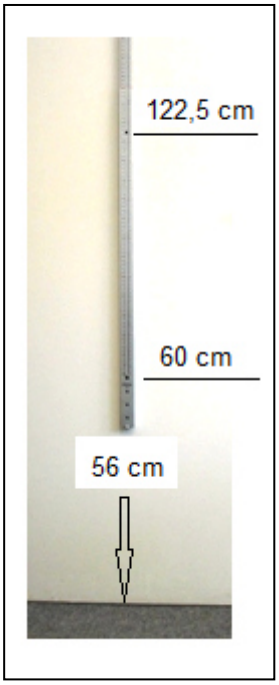
Installation

Assembly to ADE column scale:

Place the assembling block for fixing the height rod at the backside of the column over the two holes at the column of the scale. Use the 2 x M5 screws and turn them carefully tight. Place the height rod with the printed side onto the assembling block by using the two mounting holes and fix the rod by using the M6 screw (lower hole). Make sure that the screw is tightened well.

Assembling to the wall:

Carefully measure with an exact measure 56 cm from the floor and mark the wall. Pull out the height rod to full length. Exactly place the height measure over the marking at the hole beneath the 60 cm point on the height measure. Use a spirit
level to align the height rod and mark the wall at the second fix point at 122,5 cm.
Drill holes right at the marking and use the supplied dowels.



You will need 1 washer for the lower screw. Slide the washer over the screw and insert the screw through the lower hole of the measuring rod from the printed side. Do the same with the second screw using the upper hole. Now place the two spacers over the screws. Place the two screws into the dowels. Make sure both screws have been carefully tightened.

Safety advice

Follow the instructions of the Operating Manual.
Attach the height rod only on ADE column scales. After finishing the measurement make sure to fold the measuring tongue down to avoid danger of injury.

Operating Instructions

1. Adjust the measuring tongue to a horizontal position.
2. Slide the measuring tongue up just above of the person to be measured.
3. Place the person to be measured under the measuring tongue.
4. Slide the measuring tongue down to the person's head.
5. Take the result from the readout point.

   Please read the length at the red line.

   To measure below 134 cm, please press the button at centre of the measuring tongue and slide the measuring tongue down.

Warranty – Liability

ADE will repair or replace this product within a period of 2 years from date of delivery applying to defects occurred due to poor material or workmanship (presentation of invoice is necessary). All moveable parts – batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. – are excluded. Warranty does not include natural wear, damages caused by incorrect or negligent handling, overuse or unsuitable or improper storage. The cost of transport will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be accepted subject to using the complete original packaging and the equipment secured the way it was packed and secured originally. All the packaging should therefore be retained.

Any warranty claim will be rejected if the equipment is opened by persons not authorized expressively by ADE to do so.

Customers abroad are kindly requested to contact their local dealer for any warranty claim, customer service and spare parts.

Technical Data

Measuring Range:	600 – 2100 mm
Graduation:	1 mm
Dimensions (WxHxD):	55 x 940 x 34 mm
Weight:	approx. 700 g

Manufacturer: ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Germany
☏ +49 40 432 776-0
🖷 +49 40 432 776-10
💻 info@ade-germany.de
💻 www.ade-germany.de

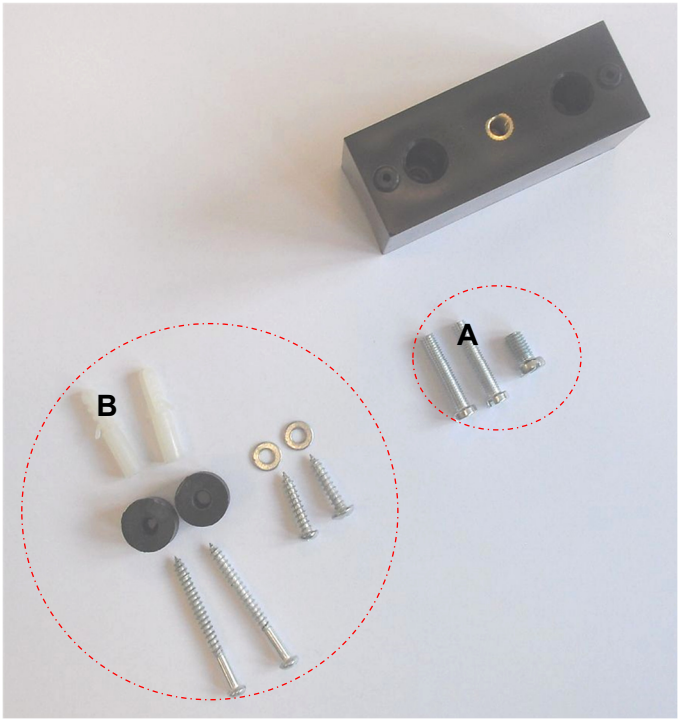
Montage et mise en service

Ce symbole signifie: "Consulter l'instructions d'utilisation ". Pour obtenir des résultats précis, lisez attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser et suivez toutes les instructions qu'il contient. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Votre toise de mesure ADE est un produit de qualité et un instrument de mesure de taille. Vous l'utilisez pour déterminer la taille de personnes adutes et d'enfants, soit en la fixant au mur, soit en la fixant à la colonne (face avant ou face arrière) de votre balance à colonne ADE. En l'associant à la balance, vous bénéficierez d'un poste de mesure et de pesée sûr pour longtemps, ce qui vous aidera à établir un diagnostic de santé fiable pour vos patients.

Contenu du carton :

- Toise
- Matériel de montage pour les 3 fixations possibles (cf. photo)



Le bloc d'écartement avant sert au montage sur la face arrière de la colonne

A : Pour fixation à la colonne de la balance

B: Pour fixation au mur.

Pour une fixation à la colonne de la balance :

- 2 blocs d'écartement pour la fixation à l'avant et à l'arrière de la colonne de la balance
- 1 vis M6
- 2 vis M5

Pour une fixation murale :

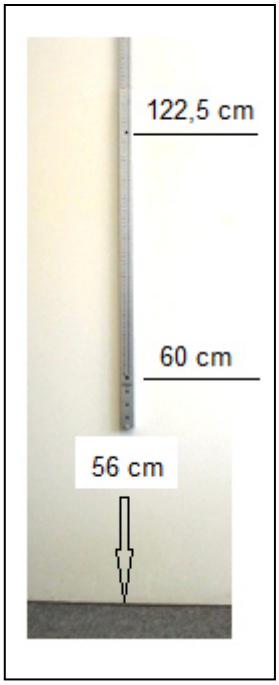
- 2 rondelles d'écartement
- 2 vis, courtes (pour fixation à un mur en bois ou en métal)
- 2 chevilles S6
- 2 vis, longues (pour fixation à un mur en béton)
- 2 rondelles

Consignes de montage

Fixation à la colonne de la balance :

Commencer par placer le bloc d'écartement souhaité (pour une fixation de la toise à la partie avant ou à la partie arrière de la colonne) sur les deux alésages de la colonne de la balance, puis le fixer à l'aide des deux vis M5. Serrer fermement les deux vis. Maintenant, guider la toise sur le bloc d'écartement : soit avec le rail de guidage se trouvant sur la face vierge (en cas de montage sur la face avant), soit avec les deux trous de blocage se trouvant sur la face imprimée de la toise (en cas de montage sur la face arrière) ; puis fixer le bloc en plaçant la vis M6 dans le trou inférieur de la toise. Ici encore, serrer fermement la vis.

Fixation au mur :



Commencer par mesurer très précisément une hauteur sur le mur de 56 cm à partir du sol à l'aide d'un mètre-ruban.
Marquer ce point. Dérouler la toise sur toute sa longueur.
Une fois que vous avez placé le trou inférieur de la toise (à env. 60 cm sur la graduation) sur le point marqué, marquer maintenant un point sur le mur avec un crayon à travers le trou supérieur de la toise (à env. 122 cm sur la graduation). Utiliser un niveau à bulle. Les deux marquages servent à percer les trous dans le mur.
Insérer les deux chevilles dans les trous percés.

Vous avez besoin d'une rondelle pour la vis du bas. La glisser sur la vis, puis insérer la vis dans le trou inférieur de la toise depuis le côté imprimé de la toise. Insérer la seconde vis dans le trou du haut.
Maintenant, guider les deux blocs d'écartement sur les vis et les insérer dans les chevilles au mur avec la toise. Serrer très fermement les deux vis.

Consignes de sécurité :

Veuillez respecter les consignes de cette notice d'emploi.
Fixer uniquement la toise sur des balances à colonne ADE ou au mur, en utilisant un mètre-ruban et un niveau à bulle.
Une fois la mesure effectuée, veuillez toujours rabattre la languette de mesure vers le bas afin d'écarter tout risque de blessure éventuel.

Utilisation

1. Réglez la languette de mesure en position horizontale.
2. Faites glisser la languette de mesure vers le haut, juste au-dessus de la personne à mesurer.
3. Placez la personne à mesurer sous la languette de mesure.
4. Faites glisser la langue de mesure vers le bas jusqu'à la tête de la personne.
5. Relevez le résultat sur le point de lecture.

   Veuillez lire la longueur au niveau de la ligne rouge.

   Pour mesurer une taille inférieure à 134 cm, appuyez sur le bouton situé au centre de la languette de mesure et faites glisser la languette vers le bas.

Garantie :

ADE réparera ou remplacera ce produit s'il peut être prouvé qu'il s'est avéré défectueux dans un délai de 2 ans à compter de la date d'achat (ticket de caisse obligatoire), du fait d'une qualité de travail insuffisante ou d'un matériel défectueux. Toutes les pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les blocs d'alimentation, les batteries, etc. doivent être retirées. La garantie ne couvre aucun signe extérieur d'usure normale, ni aucun dégât occasionné par une chute ou une mauvaise utilisation. La garantie ne couvre pas les appareils ayant été ouverts par des personnes non autorisées. Cet accord de garantie n'affecte nullement les droits du client sur un plan légal.

Caractéristiques techniques :

Plage de mesure :	600 – 2 100 mm
Graduation :	1 mm
Dimensions (lxhxp)	55 x 940 x 34 mm
Poids propre :	env. 700 g

Fabricant :

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Allemagne
☎ +49 40 432 776-0
🖷 +49 40 432 776-10
💻 info@ade-germany.de
💻 www.ade-germany.de

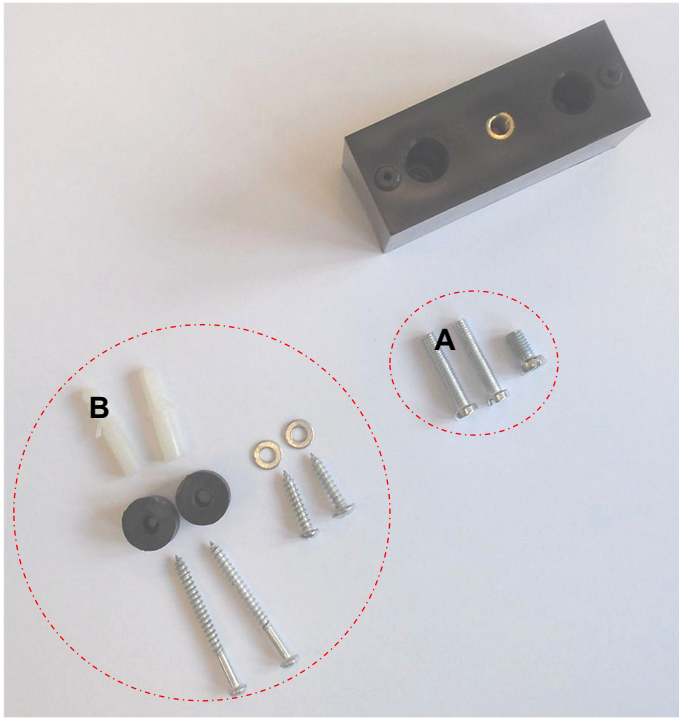
Montage en ingebruikname

Dit symbool betekent: "Raadpleeg de Instructiehandleiding". Om nauwkeurige resultaten te bereiken, dient u de gebruiksaanwijzing vóór gebruik zorgvuldig te lezen en alle daarin gegeven instructies op te volgen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Uw ADE meetstaaf is een kwaliteitsproduct en een instrument om lengte te meten.
U gebruikt hem om de lengte van volwassenen en kinderen vast te stellen ofwel tegen de muur of aan de kolom (naar keuze aan de voor- of achterkant) van uw ADE kolomweegschaal. Samen met de weegschaal beschikt u over een betrouwbaar en duurzaam meet- en weeginstrument, dat u de vaststelling van de gezondheidstoestand van uw patiënt betrouwbaar vergemakkelijkt.

Inhoud van de doos:

- Meetstaaf
- Montagemateriaal voor de 3 mogelijke bevestigingen (zie foto)



Het voorste afstandsblok dient voor de montage aan de achterkant van de kolom

A: Voor de bevestiging aan de kolom van de weegschaal

B: Voor de bevestiging aan de muur

Voor de bevestiging aan de kolom van de weegschaal:

- 2 afstandsblokken voor de bevestiging voor resp. aan de achterkant van de kolom van de weegschaal
- 1 M6 schroef
- 2 M5 schroeven

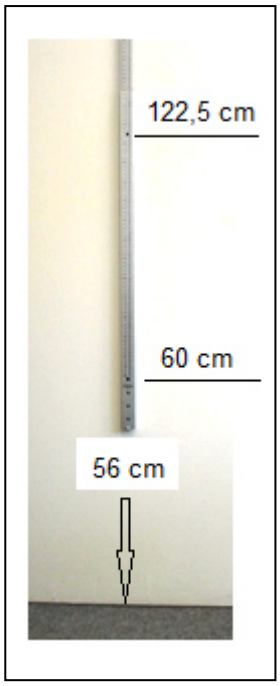
Voor de bevestiging aan de muur:

- 2 afstandsschijven
- 2 schroeven, kort (voor de bevestiging aan een houten of metalen muur)
- 2 pluggen S6
- 2 schroeven, lang (voor de bevestiging aan een betonnen muur)
- 2 onderlegplaatjes

Montagehandleiding

Bevestiging aan de kolom van de weegschaal:

Plaats de geselecteerde afstandshouder (voor de bevestiging van de meetstaaf aan de voor- of achterkant van de kolom) eerst boven de beide boringen aan de kolom van de weegschaal en zet hem vast met de beide M5 schroeven. Draai beide schroeven stevig aan. Leid de meetstaaf nu met de geleiderail aan de onbedrukte zijde (bij frontmontage) of met de beide arrêteringsboringen op de bedrukte zijde van de meetstaaf (bij montage aan de achterkant) op de afstandshouder en bevestig hem met de M6 schroef aan de onderste boring van de meetstaaf. Draai ook hier de schroef helemaal vast.



Bevestiging aan de muur:

Eerst meet u heel nauwkeurig met een centimeter een afstand van 56 cm van de vloer op de muur.
Markeer dit punt. Trek de meetstaaf tot zijn volledige lengte uiteen.
Nadat u het gat van de onderste boring van de meetstaaf (bij ca. 60 cm op de schaal) over het gemarkeerde punt heen heeft gelegd, markeert u nu met een potlood de muur door de bovenste boring van de meetstaaf (bij ca. 122 cm op de schaal). Gebruik een waterpas. De beide markeringen dienen voor het boren van de gaten in de muur.
Steek de beide pluggen in de geboorde gaten.

U heeft een onderlegplaatje nodig voor de onderste schroef. Leid dit over de schroef en daarna in de onderste boring van de meetstaaf van de bedrukte zijde. De tweede schroef leidt u door de bovenste boring.
Nu voert u de beide afstandsschijven over de schroeven en leidt deze met de meetstaaf in de pluggen in de muur. Draai beide schroeven zeer zorgvuldig stevig aan.

Veiligheidsinstructies:

Volg de instructies van de bedieningshandleiding.
Bevestig de meetstaaf alleen aan ADE kolomweegschalen of met behulp van centimeter en waterpas aan de muur.
Gelieve na een meting de meettong altijd naar beneden te klappen om eventueel verwondingsgevaar te voorkomen.

Bediening

1. Stel de meettong in op een horizontale positie.
2. Schuif de meettong omhoog net boven van de te meten persoon.
3. Plaats de te meten persoon onder de meettong.
4. Schuif de meettong omlaag naar het hoofd van de persoon.
5. Neem het resultaat over van het afleespunt.

   Lees de lengte af op de rode lijn.

   Om onder 134 cm te meten, drukt u op de knop in het midden van de meettong en schuift u de meettong naar beneden.

Garantie:

ADE zal dit product repareren of vervangen, als kan worden bewezen dat het het binnen 2 jaar vanaf verkoopdatum (kwitantie is vereist) heeft begeven door gebrekkige kwaliteit van het werk of defect materiaal. Alle beweeglijke delen, zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu´s enz., zijn hiervan uitgesloten. De garantie geldt niet voor uiterlijke normale slijtageverschijnselen of door een ongeval of misbruik veroorzaakte beschadigingen. Voor apparaten die door onbevoegden worden geopend, geldt de garantie niet. De wettelijk geregelde rechten van de klant worden door deze garantieovereenkomst in geen enkel opzicht beroerd.

Technische gegevens:

Meetbereik:	600 – 2100 mm
Deling:	1 mm
Maten (BxHxD)	55 x 940 x 34 mm
Eigengewicht:	ca. 700 g

Fabrikant:

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Duitsland
☎ +49 40 432 776-0
🖷 +49 40 432 776-10
💻 info@ade-germany.de
💻 www.ade-germany.de

Händler/Dealer/ Revendeur/Handelaar: